

17.10.2020

Per gentile concessione di nordnotizie.it

Ecco l'intervento integrale di Simona Scuri che ha scritto insieme a Lissander Brasca della Bangor University.

### **Cossa l'è la LENGUA ?**

La lengua l'è un mez de comunegazion, de trasmission de informazion, de integrazion social e de desvilup. Contendor de identitaa individual, portadora de storia, de tradizion, de cultura, de capacita, de cognossenze e de memoria.

La lengua a l'è el codex de segn qe un individov al drœv plussee de qualsessia olter codex de segn. Si, un quavun ognitant al drœv la pitura, un olter la musega ma tuts, tuts drœvom la lengua per parlar, per esprimer-s, per comunegar e a l'fem ogni dì e per tuta la vita. E, tegnem-el ben a ment, tuts i abitants de un territori, *de qualsessia class social sien*, drœven normalment l'istessa lengua storega de quell territori lì.

Donca la lengua qe se parla a l'è el comportament uman qe plussee potentement e ciarament l'esprim una identitaa territorial inter-social. A l'è el strument plussee eficax per manifestar l'apartenenza a un grup etneg, çoè cultural.

### **Coss è-la l'identitaa linguistega**

L'identitaa e i so valor culturai i se trasmeten donca soratut cont la manera de parlar. La lengua qe drœvom la trasmet una sensazion identitaria de manera trasversal, anca dal pont de vista dei idee politege. Per esempi, quand qe el Berliquer al discuteva cont l'Almirante esprimeven tuts duu, implicitament, cont la lengua qe parlaven, la soa appartenenza a una istessa area cultural, linguistega e identitaria (çoè quella italiana) e ge trasmeteven a quei qe vardava la television de cà l'imajin de l'unitaa del paes e de la soa diversitaa e autonomia respet ai olter paes, dovè qe se parla minga l'italian.

La lengua qe parlom ind el noster territori la g'ha un potent efet sul desvilup e el mantegniment de la sensazion istintiva de partenenza a'l territori e de autonomia cultural ind i confront dei olter territori. L'è per quell qe i stats qe vœlen crear artifiçosament dei unitaa etnege a partir de popol diferents, la prima roba qe fann l'è de ativar dei mecanism qe miren a far perder ai nœve jenerazion la 'sensazion' de diversitaa e autonomia linguistega ind i confronts dei popolazion confinant. Quei mecanism q'inn dificilment recognossibel de part dei persone miga esperte de pianifegazion e politega linguistega. Sont asquas certa qe violter qe sii q'incœ e qe g'havii un quai cavell grix, dii per scuntad qe tuts in Lombardia inn consapevol 'qe nun sem lombards e qe g'hem dei noster traits culturai particular'. Ma ben probabelment sota-stimii la stra-granda importanza qe al g'ha el noster regord personal de comè qe parlaven i noster vegg, el nost pà, el nost pà-grand. La major part dei noster nevods, g'havarann no un regord viv de comè qe parlava i so vegg, havarann mai sentud el pà del so pà-grand. Allora, per lor l'identitaa lombarda, miga domà linguistega, la perdarà segnifegad concret ind la quotidianitaa, la deventarà un concet estremament astrat, senza forza né realtaa psicologega. La soa identitaa lombarda la sarà dificilment reclamabel anca del pont de vista politeg. La sarà domà un'entitaa storega, ciara domà per stra-poc intelletuai ma miga recognossibel de la stragranda majoranza dei citadin. Se vun, de qualsessia posizion politega, infina critega ind i confronts de l'autonomia aministrativa de la Lombardia, al g'ha stima per la soa identitaa local e al pensa qe al val la pena de salvaguardar-la e de passar-gela ai fiœi, al g'ha subet de render-s cunt qe g'hem de ativar concretament dei politege de revitalizazion del lombard, segond i indicazion de tanta literarura scientifega. Revitalizar el lombard segnifega promœver la soa utilizazion *in alternanza cont l'italian*, minga in soa total sostituzion. Quest a l'è el bilenguism rejonal, qe al pœ piaxer-g anca a quei qe vœl mantegnir un ligam cont la lengua e la cultura italiana. Oviament, g'è no de bisogn de spiegar qe qei rexon q'valen anca per i presents qe ge tegnen a l'autonomia anca in termen aministrativ. L'è important però qe una politega de revitalizazion del lombard la se faga segond i indicazion de la leteratura scientifega internazional specializada e sota la

guida de quei specialista lombards (recercador scientifeg) qe hann demostrad e demostren ind i so publegazion academege, miga domà la conossenza dei tecnege de revitalizazion linguistega, ma anca si la volontaa moral e politega de revitalizar la lengua lombarda. Mi cognossi quei specialista qì e pœdi consiliar-i a qi qe me ne domandarà. La lengua lombarda l'è certament dree a descomparir ma dixer i esperts qe sem anc'mò a temp a recuperar-la: bisogna però far svelts a ativar i mesure politege conseiade dei ativista specialista.

### **Ma cossa l'è la lengua lombarda ?**

La lengua lombarda, catalogada de l'UNESCO cont el codex ISO 639-3LMO intra i lengue qe ris'cen de descomparir, a l'è l'insema dei varietaa local romanze storegament parlade in tute i province amministrative de la rejon Lombardia, ind i province de Novara e VCO, ind un quai comun de la provinça de Lissandria, ind el Trentin occidental, ind la totalitaa del canton Texin in Svizera, ind i vall Grixone del piovent meridional alpin in Svizera.

El lombard a l'è una lengua del grup cisalpin, qe insema a'l frances, l'ocitan, el franco-provençal e el reto-romanz, al forma el grup linguisteg gallo-romanz.

Del pont de vista linguisteg a l'è una lengua separada e indipendent de la lengua italiana, istessament del sicilian, del ligur, del sardegnœl, del venet e insì via.

Compagn qe tute i lengue del mond anca la lengua lombarda la se articola in varie aree dialetai (çòè varietaa jeografeg) qe i g'hann una orijen comuna. De conseguenza scompartissen la grand majoranza dei struture gramategai e del lesseg. Inn abundantement comprensibil vuna cont l'oltra e donca costituissen, ind el so insema, una lengua, la lengua lombarda.

### **Cossa inn i dirits linguisteg ?**

La diversitaa cultural a l'è un valor de difender. Per esempi la Deciarazion Universal in sui Dirits Linguisteg (Barcelona 1996) la dix qe parlar una lengua a l'è un dirit personal e inalienabel, esercitabel in tute i situazion comunegative.

La dix anca qe ognidun a'l g'ha el dirit a :

- . vesser recognossud member de una comunitaa linguistega
- . al g'ha el dirit a parlar la soa lengua in publeg e in privat
- . al g'ha el dirit a conservar e desvilupar la soa cultura

Anca la Deciarazion Universal UNESCO in su la diversitaa cultural (Paris, 2 november 2001) la dix :

“Ognidun al g'ha de haver-g la possibilitaa de esprimer-s, de crear e divulgar i so œvre ind la lengua qe al cerniss, in particolar, ind la soa lengua mader [...]” (art.5)

### **Per finir**

Ogni varietaa oral local del lombard a l'è espression istessament importanta de la lengua lombarda. A l'è per quell qe FAR LOMBARD Associazion per la lengua lombarda, conforma un aproç 'polinomeg', tant me l'è consigliad dei linguista, la promœv una grafia comuna e condivisa intra i varie province lombarde.

De fait, la finalitaa specifega de l'Associazion FAR LOMBARD l'è streitament pratega : promœver la lengua lombarda, cont el realizar e divulgar dei scriits de interess editorial e dei audio-video in tute i so varietaa local, esclusivament per mez de l'ortografia polinomeg-local *Scriver Lombard* (SL) (L. Brasca, 2011-2015, edizion Menaresta). In quell test qì l'autor Lissander Brasca al manifesta un patent suport

per una politega de recognossiment e revitalizazion de la *lengua lombarda* e, in linea cont i consili de tanta literatura scientifega, al presenta l'ortografia comuna Scriver Lombard comè un strument necessari per la salvaguardia de tute i varietaa locai de la lengua lombarda.

Ve ringrazi per l'atenzion.

